

Parents and Guardians--

Welcome back to another school year in Southside ISD. My name is Desiree Fernandez, and I am the nurse at Southside High School. I wanted to talk to you, parents and guardians, about the new guidelines from the CDC, TEA, and San Antonio Metro Health Dept. that the nurses will be following this school year to keep our students and staff as safe as possible.

As always, the nurses count on you to work with us to keep your children healthy and able to learn. Healthy children learn better! Here is what's new in Southside ISD.

In the time of COVID-19, the nurses will be sending home sick students more frequently to prevent the potential spread of COVID, flu, and other contagious disease. This will mean any student who has one or more of the following symptoms:

- cough
- shortness of breath
- sore throat
- headache
- chest pain or other body pain
- chills
- fever ("feels hot" or is "freezing")
- stomachache
- nausea or vomiting
- diarrhea
- unexplained rashes

If your child says that they are sick at home, if they do not look well, or if they have a fever, please do not send them to school. It is okay for kids who are sick to stay at home so that they do not get their friends or teachers sick. If too many people get sick at school, classrooms could be closed.

Padres y tutores:

Bienvenidos a otro año escolar en Southside ISD. Mi nombre es Desiree Fernandez y soy la enfermera de Southside High School. Quería hablar con ustedes, padres y tutores, sobre las nuevas pautas de los CDC, TEA y el Departamento de Salud Metropolitano de San Antonio que las enfermeras seguirán este año escolar para mantener a nuestros estudiantes y personal lo más seguros posible.

Como siempre, las enfermeras cuentan con usted para trabajar con nosotros para mantener a sus hijos sanos y capaces de aprender. ¡Los niños sanos aprenden mejor! Estas son las novedades de Southside ISD.

En el momento del COVID-19, las enfermeras enviarán a casa a los estudiantes enfermos con más frecuencia para prevenir la posible propagación del COVID, la gripe y otras enfermedades contagiosas. Esto significará cualquier estudiante que tenga uno o más de los siguientes síntomas:

- tos
- dificultad para respirar
- dolor de garganta
- dolor de cabeza
- dolor de pecho u otro dolor corporal
- resfriado
- fiebre ("se siente caliente" o se está "congelando")
- dolor de estómago
- náuseas o vómitos
- Diarrea
- erupciones inexplicables

Si su hijo dice que está enfermo en casa, si no se ve bien o si tiene fiebre, no lo envíe a la escuela. Está bien que los niños que están enfermos se queden en casa para que sus amigos o maestros no se enfermen. Si demasiadas personas se enferman en la escuela, las aulas podrían cerrarse.

Please be sure that the school has your most up to date phone numbers and list of adults that you are allowing to pick up your sick child from school. Sick students will not be sent home on the bus.

All students who have symptoms of COVID or flu in school will wait for parent pick up in the campus isolation room. This room will be separate from the school clinic and will keep your child safe while protecting the other students and staff in school.

Parents or guardians are expected to pick up their sick child within 30-60 minutes. Sick kids need to be at home resting. The school will not give medications to sick students. If your child worsens while waiting and becomes serious, 9-1-1 will be called.

Students who are sent home for suspicion of COVID or flu-like illness will be out of school for 10 days. This is called the **isolation** period. Your school nurse will help you figure out when your child can return to school from isolation. Your child's doctor can also examine him/her and write a note with an alternative diagnosis other than COVID or flu on it for the school nurse. If you are waiting for COVID test results, your child must stay out of school until the PCR test results are given to you in written form for the nurse.

A student with a **positive** COVID test will need to complete the entire isolation period of 10 days even if they have no symptoms. This person is called a case by the Health Department. Always answer your phone when the Health Dept. calls. The number starts with 210-207 in your caller ID.

Por favor asegúrese de que la escuela tenga sus números de teléfono más actualizados y la lista de adultos a los que está permitiendo que recojan a su hijo enfermo de la escuela. Los estudiantes enfermos no serán enviados a casa en el autobús.

Todos los estudiantes que tengan síntomas de COVID o gripe en la escuela esperarán a que los padres los recojan en la sala de aislamiento del campus. Esta sala estará separada de la clínica de la escuela y mantendrá a su hijo seguro mientras protege a los demás estudiantes y al personal de la escuela.

Se espera que los padres o tutores recojan a su hijo enfermo en un plazo de 30 a 60 minutos. Los niños enfermos necesitan estar en casa descansando. La escuela no dará medicamentos a los estudiantes enfermos. Si su hijo empeora mientras espera y se vuelve grave, se llamará al 9-1-1.

Los estudiantes que sean enviados a casa por sospecha de COVID o una enfermedad similar a la gripe estarán fuera de la escuela durante 10 días. A esto se le llama período de aislamiento. La enfermera de la escuela lo ayudará a determinar cuándo su hijo puede regresar a la escuela después de estar aislado. El médico de su hijo también puede examinarlo y escribir una nota con un diagnóstico alternativo que no sea COVID o gripe para la enfermera de la escuela. Si está esperando los resultados de la prueba de COVID, su hijo debe permanecer fuera de la escuela hasta que se le entreguen los resultados de la prueba de PCR por escrito para la enfermera.

Un estudiante con una prueba COVID positiva deberá completar todo el período de aislamiento de 10 días, incluso si no presenta síntomas. El Departamento de Salud llama caso a esta persona. Siempre conteste su teléfono cuando el Departamento de Salud llamas. El número comienza con 210-207 en su identificador de llamadas.

A student is considered a **close contact** when they:

- Live in a home with a COVID+ person
- Spend a lot of in-person time with a COVID+ person especially indoors without good air ventilation
- Hugged, shook hands, gave a high five, or otherwise touched a person who has COVID.
- Other examples as determined by the Health Department.

Students who are close contacts are sent home for 14 days of **quarantine**.

Symptoms of COVID take from 2-14 days to develop. It is during quarantine that parents monitor symptoms at home while keeping themselves and other family members safe. There is no testing out of quarantine. All 14 days must be completed before the student can return to school.

If symptoms develop and can be managed at home, the student stays home until well.

If symptoms start to worsen especially cough, shortness of breath, or if the student develops a bluish color to their lips or nails, this is an emergency. Call 9-1-1!

Please call your school nurse to communicate how your child is doing. We are following multiple students, and we would appreciate knowing how your child is doing.

Please do not yell at or blame your school nurse or teacher for the rules about isolation and quarantine. The nurses are following rules set by CDC, TEA and the Health Department. We have no choice and are here to keep everyone safe in a very difficult time.

Verbal abuse of Southside ISD staff will not be tolerated.

Un estudiante se considera un contacto cercano cuando:

- Vive en una casa con una persona COVID+
- Pase mucho tiempo en persona con una persona de COVID+, especialmente en interiores sin una buena ventilación de aire
- Abrazó, estrechó la mano, chocó los cinco o tocó de otra manera a una persona que tiene COVID.
- Otros ejemplos según lo determine el Departamento de Salud.

Los estudiantes que son contactos cercanos son enviados a casa durante 14 días de cuarentena. Los síntomas de COVID tardan de 2 a 14 días en desarrollarse. Es durante la cuarentena que los padres monitorean los síntomas en el hogar mientras se mantienen seguros a sí mismos y a otros miembros de la familia. No hay pruebas fuera de la cuarentena. Los 14 días deben completarse antes de que el estudiante pueda regresar a la escuela.

Si se desarrollan síntomas y se pueden controlar en casa, el estudiante se queda en casa hasta que se recupere.

Si los síntomas comienzan a empeorar, especialmente tos, dificultad para respirar, o si el estudiante desarrolla un color azulado en sus labios o uñas, esto es una emergencia. ¡Llame al 9-1-1!

Llame a la enfermera de su escuela para comunicarle cómo le está yendo a su hijo. Estamos siguiendo a varios estudiantes y agradeceríamos saber cómo le está yendo a su hijo.

Por favor, no le grite ni culpe a la enfermera de la escuela o al maestro por las reglas sobre aislamiento y cuarentena. Las enfermeras siguen las reglas establecidas por los CDC, TEA y el Departamento de Salud. No tenemos otra opción y estamos aquí para mantener a todos a salvo en un momento muy difícil.

No se tolerará el abuso verbal del personal de Southside ISD.

All students will be required to wear a face mask in school. This includes the school bus and any before school or after school activities.

Masks should be at least two layers thick and fit the face over the nose and under the chin. If the mask keeps falling or moving, it is the wrong size. Please find a mask that fits your child well for the best use.

It is important to wear a clean mask every day so you should wash and dry your mask every day. This may mean that you have two or more masks that you can use while the others are being washed and dried.

Face shields are being given to students as extra eye protection and can be used **with** the mask. It is not a substitute for a face mask. Students are not required to wear the face shields.

Teach your child what 6 feet of space is between them and another person. Practice spacing with them. They will not be considered a close contact if they keep other people out of their 6 foot “bubble.”

Practice with your child how to wash their hands properly and how to use sanitizer safely. Teach these skills so that it becomes a good habit that is reinforced in school.

Todos los estudiantes deberán usar una mascarilla en la escuela. Esto incluye el autobús escolar y cualquier actividad antes o después de la escuela.

Las mascarillas deben tener al menos dos capas de espesor y ajustarse a la cara sobre la nariz y debajo del mentón. Si la máscara sigue cayendo o moviéndose, es del tamaño incorrecto. Encuentre una mascarilla que se adapte bien a su hijo para el mejor uso.

Es importante usar una mascarilla limpia todos los días, por lo que debe lavar y secar su mascarilla todos los días. Esto puede significar que tiene dos o más mascarillas que puede usar mientras las otras se lavan y se secan.

Los estudiantes reciben protectores faciales como protección adicional para los ojos y pueden usarse con la máscara. No sustituye a una mascarilla facial. No se requiere que los estudiantes usen protectores faciales.

Enséñele a su hijo cuál es el espacio de 6 pies entre él y otra persona. Practica el espaciado con ellos. No serán considerados un contacto cercano si mantienen a otras personas fuera de su "burbuja" de 6 pies.

Practique con su hijo cómo lavarse las manos correctamente y cómo usar el desinfectante de manera segura. Enseñar estas habilidades para que se convierta en un buen hábito que se refuerce en la escuela.

Thank you for partnering with the Southside ISD nurses in keeping your children safe and ready to learn.

If your student has a chronic condition such as asthma, diabetes, epilepsy, severe allergies to insects, foods, etc., ADHD, etc., please contact your school nurse for the paperwork needed for school.

If your child needs their shots for school, please call your child's doctor to get these done as soon as possible. Keep the kids updated to prevent an unnecessary outbreak of preventable illness in our community.

Please call your school nurse if you have any questions or concerns. Contact information can be found on the Health Services page at southsideisd.org.

Gracias por asociarse con las enfermeras de Southside ISD para mantener a sus hijos seguros y listos para aprender.

Si su estudiante tiene una condición crónica como asma, diabetes, epilepsia, alergias severas a insectos, alimentos, etc., TDAH, etc., comuníquese con la enfermera de la escuela para obtener la documentación necesaria para la escuela.

Si su hijo necesita sus vacunas para la escuela, llame al médico de su hijo para que se las aplique lo antes posible. Mantenga a los niños actualizados para prevenir un brote innecesario de enfermedades prevenibles en nuestra comunidad.

Llame a la enfermera de su escuela si tiene alguna pregunta o inquietud. La información de contacto se puede encontrar en la página de Servicios de salud en southsideisd.org.